

B2.32.2 Cortesía verbal

Cortesía verbale



La cortesía verbal permite de trasformare una frase directa per suonare più gentile, professionale o meno diretto.

1. La cortesía verbal puede obtenerse cambiando el sujeto: Se sustituye "yo" con formas como "tú", "uno" o "se" para generalizar o evitar una responsabilidad directa.
2. El condicional, el imperfecto y el subjuntivo se usan para hacer órdenes y peticiones más suaves y más educados.

Cambiar sujeto (Cambiar el sujeto)

Ejemplo (Ejemplo)

Yo → Tú

Yo caliente la salsa y siempre se pega (*lo riscaldo la salsa e si attacca sempre*) Cuando **calientas** la salsa, siempre se pega (*Quando riscaldi la salsa, si attacca sempre*)

Yo → Uno

Yo hago lo que puedo (*lo faccio quello che posso*) **Uno** hace lo que puede (*Uno fa quello che può*)

Yo → Se

He quemado la salsa (*Ho bruciato la salsa*) **Se ha quemado** la salsa (*Si è bruciata la salsa*)

Tú → Nosotros

Corta la manzana fino (*Taglia finemente la mela*) **Cortamos** la manzana fino (*Tagliamo finemente la mela*)

Atenuar órdenes (Attenuare gli ordini)

Ejemplo (Ejemplo)

Imperativo → deber/ tener que en condicional + infinitivo

Dora la carne (*Rosola la carne*) **Deberías** dorar la carne (*Dovresti rosolare la carne*)

Pretérito perfecto → Imperfecto de indicativo

Lo **has dicho** tarde (*Lo hai detto tardi*) **Podías haberlo** dicho antes. (*Potevi averlo detto prima.*)

Presente → Imperfecto de subjuntivo

Quiero más información (*Voglio più informazioni*) **Quisiera** más información. (*Vorrei più informazioni.*)

1. Traduci e scegli la risposta corretta

1. ¿_____ rallar el queso en este cuenco, por favor? (*Potresti grattugiare il formaggio in questa ciotola, per favore?*)
a. Podrías b. Podrías que c. Podrías de d. Puedes
2. Solo quería comprobar si la salsa _____ pegado al fondo de la cazuela. (*Volevo solo controllare se la salsa si è attaccata al fondo della casseruola.*)
a. he b. se han c. ha d. se ha

3. Te agradecería que _____ la manzana en dados antes de añadirla a la ensaladera. *(Ti sarei grata se tagliassi la mela a dadini prima di aggiungerla all'insalatiera.)*
a. cortabas b. cortaras c. cortarás d. cortes
4. Cuando _____ la salsa demasiado, tiende a pegarse y luego cuesta limpiarla. *(Quando la salsa si scalda troppo, tende ad attaccarsi e poi è difficile pulirla.)*
a. se caliente b. se calienta c. calientan d. calientas

1. Podrías 2. se ha 3. cortaras 4. se calienta



2. Riscrivi le frasi (QR: IA+)

1. Dame el informe antes de las cinco.

(Potresti darmi il rapporto prima delle cinque?)

2. No me interrumpas en la reunión.

(Ti sarei grato se non mi interrompessi durante la riunione.)

3. He dejado la ventana abierta toda la noche.

(È rimasta la finestra aperta tutta la notte.)

4. Siempre llego tarde cuando salgo sin planificar.

(Di solito si arriva tardi quando si esce senza pianificare.)

1. ¿Podrías darme el informe antes de las cinco? 2. Te agradecería que no me interrumpieras durante la reunión. 3. Se ha quedado la ventana abierta toda la noche. 4. Uno suele llegar tarde cuando sale sin planificar.

3. Correggi l'errore

1. Quiero que cortes la cebolla más fino.

Vorrei che tagliassi la cipolla più fine.

2. Te agradezco que traes el bol, por favor.

Ti sarei grato se portassi la ciotola, per favore.

1. Quisiera que cortaras la cebolla más fino. 2. Te agradecería que trajeras el bol, por favor.